

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Tornado



Το όνομα του μοντέλου και ο σειριακός αριθμός θα πρέπει να παρέχονται πάντα όταν υποβάλλεται παραγγελία για ανταλλακτικά ή σε ερωτήσεις μέσω τηλεφωνικής ή γραπτής επικοινωνίας.

Σειριακός αριθμός του μηχανήματος:

.....
Μοντέλο μηχανήματος:
.....

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμών, πάντα να διαβάζετε τις παρούσες **Οδηγίες χρήσης** και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Υποχρέωση ανάγνωσης των **Οδηγιών χρήσης**.

Πολιτική Σχεδιασμού και Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας
Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα που ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.
© Arjo 2019.

Καθώς η πολιτική μας είναι αυτή της συνεχόμενης βελτίωσης, διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε τα σχέδια χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση. Το περιεχόμενο αυτής της δημοσίευσης δεν επιτρέπεται να αντιγραφεί, ούτε εξ ολοκλήρου ούτε εν μέρει χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Contents

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	5
1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	6
1.1 Σημαντικές πληροφορίες	6
1.2 Διακόπτης απομόνωσης	7
1.3 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης	7
1.4 Ευθύνη για το προϊόν	7
1.5 Σύμβολα προσοχής	8
2 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ.....	9
2.1 Πεδίο εφαρμογής	9
2.2 Μοντέλα	9
2.3 Πίνακας ελέγχου	10
2.3.1 Εξαρτήματα (FD1800, FD1805)	10
2.3.2 Εξαρτήματα (FD1810)	10
2.3.3 Λειτουργίες	11
2.4 Επιλογές προβολής	11
2.4.1 Προβολή κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος	12
2.4.2 Οθόνη προβολής μετά το τέλος προγράμματος.....	12
3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	13
3.1 Επισκόπηση προγράμματος.....	13
3.2 Μηχάνημα με χειροκίνητη πόρτα	13
3.2.1 Εκκίνηση ενός προγράμματος	13
3.2.2 Στη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος	14
3.2.3 Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος	14
3.3 Μηχάνημα με αυτόματη πόρτα	14
3.3.1 Έναρξη προγράμματος.....	14
3.3.2 Κατά τη διάρκεια προγράμματος σε εξέλιξη.....	15
3.3.3 Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος	15
3.4 Ψύξη	16
3.5 Παραδείγματα επιλογής αντικειμένων και προγραμμάτων	16
4 ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ	17
4.1 Αρχείο καταγραφής για μηχάνημα με θύρα USB	17
4.2 Εκτύπωση διαδικασίας για ένα μηχάνημα με εκτυπωτή (Προαιρετικό).....	17
4.3 Παράδειγμα αρχείου καταγραφής ή εκτύπωσης	18
5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	19
5.1 Θάλαμος έκπλυσης.....	19
5.2 Το εξωτερικό	19
5.3 Προληπτική συντήρηση	19
5.3.1 Περιοδική συντήρηση.....	19
5.3.2 Πίνακας σέρβις.....	20
5.4 Μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται	22
6 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	23
6.1 Ένδειξη συναγερμού.....	23
6.2 Αναγνώριση κωδικού σφάλματος	23
6.3 Κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος.....	23

7	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	.24
7.1	Κατάλογος κωδικών.....	.24
7.2	Τύποι κωδικών .....	.24
8	ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ .....	.25
8.1	Χρήση απορρυπαντικού .....	.25
8.2	Απορρυπαντικό έκπλυσης .....	.25
8.3	Τοποθέτηση .....	.26
8.4	Εναλλαγή .....	.26
9	ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ.....	.27
9.1	Απαιτήσεις .....	.27
9.2	Κύριοι παράγοντες.....	.27
9.3	Συνίσταται .....	.27
9.4	Τοπικό πρότυπο.....	.28
9.5	Τοπικό πρότυπο, τυπικές προδιαγραφές .....	.28
10	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....	.29
10.1	Σχόλια .....	.29
10.2	Διανομή.....	.29
10.3	Χρήση .....	.29
10.4	Παλέτες φόρτωσης .....	.29
11	ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ .....	.30

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το εγχειρίδιο χρήσης περιγράφει το σχεδιασμό και τη λειτουργία του μηχανήματος, καθώς και τις εργασίες συντήρησης για τις οποίες είναι υπεύθυνος ο χρήστης. Στο εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφεται η εγκατάσταση του μηχανήματος. Το τεχνικό εγχειρίδιο περιγράφει τις απαραίτητες πληροφορίες για τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης. Οι πληροφορίες στο εγχειρίδιο πρέπει να τηρούνται για να διασφαλιστεί η ασφαλής και χωρίς σφάλματα λειτουργία.



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσει το μηχάνημα για πρώτη φορά, οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο, καθώς και να εξοικειωθούν με τη λειτουργία του μηχανήματος και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας. Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση μέσω του τμήματος μάρκετινγκ της Arjo.

Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφουν το μηχάνημα όπως αποστέλλεται από την Arjo. Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές λόγω προσαρμογής στις ανάγκες του πελάτη ή τις απαιτήσεις χωρών.

Διαθέσιμα μοντέλα:

- | | |
|--------|----------------------------------------|
| FD1800 | Αυτόνομο μηχάνημα με χειροκίνητη πόρτα |
| FD1805 | Εντοιχισμένο με χειροκίνητη πόρτα |
| FD1810 | Αυτόνομο μηχάνημα με αυτόματη πόρτα |

Το μηχάνημα συνοδεύεται από την ακόλουθη τεκμηρίωση:

- Εγχειρίδιο χρήσης
- Εγχειρίδιο εγκατάστασης
- Γρήγορος οδηγός

Η παρακάτω τεκμηρίωση διατίθεται από την εταιρεία πτώλησης στον τελικό χρήστη, κατόπιν αιτήματος:

- Τεχνικό εγχειρίδιο
- Κατάλογος ανταλλακτικών

Ο συνοδευτικός «Γρήγορος οδηγός» πρέπει να αναρτηθεί σε εμφανές σημείο στον χώρο εγκατάστασης.

Η Arjo επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιήσει τις προδιαγραφές και τον σχεδιασμό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο ήταν ενημερωμένες κατά την ημερομηνία έκδοσης του εγχειριδίου.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί με αρκετές ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας.

Για την αποφυγή τραυματισμών, είναι σημαντικό να μην παρακάμπτονται αυτές οι διατάξεις ασφαλείας.

1.1 Σημαντικές πληροφορίες

- Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για σύνδεση με την παροχή νερού μόνο (και με την παροχή ατμού, εφόσον αντιστοιχεί).
- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.
- Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται το μηχάνημα. Το προσωπικό πρέπει επίσης να εκπαιδεύεται τακτικά.
- Εφόσον κάποιο εξάρτημα λείπει ή είναι χαλασμένο - MHN χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Επιδείξτε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος, καθώς χρησιμοποιεί καυτό νερό και ίσως ατμό.
- Επιδείξτε προσοχή όταν χειρίζεστε τη χημική ουσία που χρησιμοποιείται στο μηχάνημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την ουσία:
 - σε περίπτωση κατάποσης, επαφής με τα μάτια ή το δέρμα ή σε περίπτωση εισπνοής ατμών του προϊόντος.
 - για οδηγίες σχετικά με την ποσότητα δόσης και τις θερμοκρασίες πλύσης.
 - για οδηγίες σχετικά με την αποθήκευση και διαλογή/απόρριψη της συσκευασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει πρόσβαση στο απορρυπαντικό πριν την έναρξη της διεργασίας. Αυτό είναι σημαντικό τόσο για τη λειτουργία του μηχανήματος όσο και για την αποφυγή λεκέδων στο θάλαμο πλύσης.
- Το μηχάνημα πρέπει να διατηρείται καθαρό για να λειτουργεί σωστά.
- Μην πλένετε και μην καταβρέχετε το μηχάνημα με νερό.
- Η εγκατάσταση και οι εργασίες επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Μην παρακάμπτετε ποτέ το διακόπτη πόρτας του μηχανήματος, υπό οποιεδήποτε περιστάσεις.
- Συνδέετε πάντα τον εξοπλισμό μέσω συσκευής παραμένοντος ρεύματος (RCD).
- Χρησιμοποιείτε πάντα γειωμένη ηλεκτρική τροφοδοσία για τη συσκευή έκπλυσης-απολύμανσης.

- Οι διαρροές του συστήματος, για παράδειγμα λόγω φθαρμένου στεγανοποιητικού στην πόρτα, πρέπει να διορθώνονται αμέσως.
- Πρέπει να προμηθεύεστε ανταλλακτικά μόνο από τις εταιρείες πώλησης της Arjo.
- Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

1.2 Διακόπτης απομόνωσης

Το μηχάνημα πρέπει να διαθέτει πάντα ξεχωριστό διακόπτη απομόνωσης στην τροφοδοσία ισχύος. Ο διακόπτης απομόνωσης πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος, σε έναν τοίχο κοντά στο μηχάνημα. Ο εξωτερικός διακόπτης απομόνωσης θα πρέπει να σημειώνεται με «Ι» και «Ο» για αναγνώριση της θέσης του διακόπτη.

1.3 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

- Κλείστε τον κύριο διακόπτη.
- Κλείστε τις βάνες διακοπής παροχής στις γραμμές νερού και ατμού.

1.4 Ευθύνη για το προϊόν

Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Οποιαδήποτε τροποποίηση ή εσφαλμένη χρήση του εξοπλισμού χωρίς την έγκριση της Arjo ακυρώνει την ευθύνη της για το προϊόν.



Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
Τα στοιχεία υποδεικνύουν την επίβλεψη από Κοινοποιημένο Οργανισμό.



Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745.

1.5 Σύμβολα προσοχής

Στο παρόν εγχειρίδιο υπάρχουν προειδοποιήσεις, οδηγίες και συμβουλές που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή. Τα σύμβολα και τα σχέδια που χρησιμοποιούνται είναι τα εξής:



Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης του μηχανήματος.



Θερμή επιφάνεια. Κίνδυνος τραυματισμού.

2 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

2.1 Πεδίο εφαρμογής

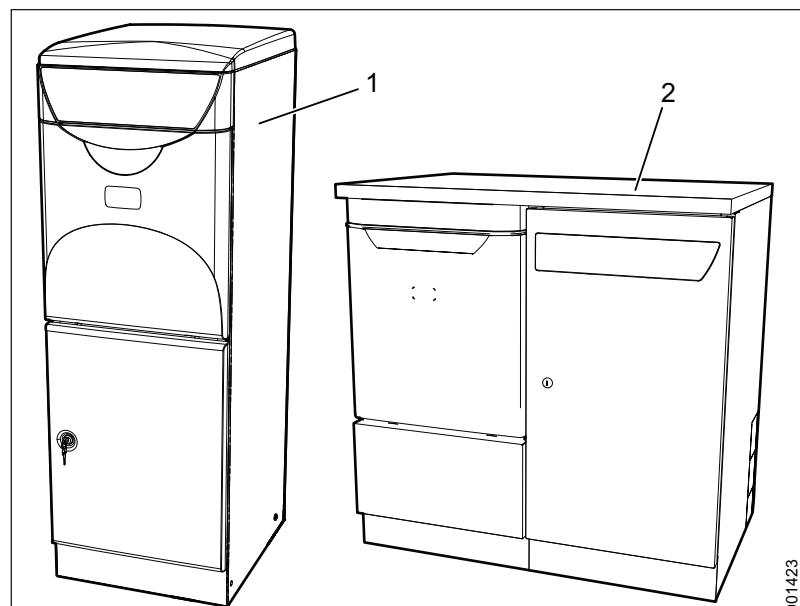
Συσκευή έκπλυσης-απολύμανσης για την εκκένωση, τον καθαρισμό και την απολύμανση ουροδοχείων, φιαλών ούρων και άλλων δοχείων ανθρωπίνων λυμάτων.

Για να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 15883, τα αντικείμενα πρέπει να τοποθετούνται στην κατάλληλη θήκη, την οποία συνιστά η Arjo.

Τα αντικείμενα που απολυμαίνονται εκτίθενται στους 90°C για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτο, A₀ 60 ή A₀ 600 (ο τύπος απολύμανσης διαμορφώνεται κατά την εγκατάσταση).

Ο πελάτης είναι υπεύθυνος να εξασφαλίσει ότι πραγματοποιείται Αξιολόγηση Εγκατάστασης και Αξιολόγηση Απόδοσης σύμφωνα με το ISO 15883 πριν το προϊόν τεθεί σε λειτουργία.

2.2 Μοντέλα



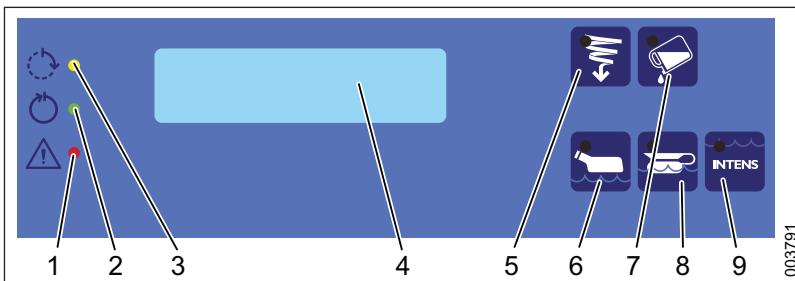
Εικόνα 1. Μοντέλα μηχανήματος

1. Ελεύθερο μοντέλο

2. Εντοιχιζόμενο μοντέλο

2.3 Πίνακας ελέγχου

2.3.1 Εξαρτήματα (FD1800, FD1805)

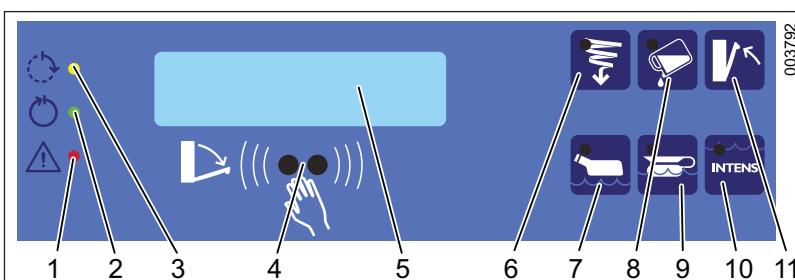


Εικόνα 2. Πίνακας ελέγχου

1. Κόκκινο: Ένδειξη σφάλματος
2. Πράσινο: Η διαδικασία ολοκληρώθηκε
3. Κίτρινο: Επεξεργασία σε εξέλιξη
4. Οθόνη
5. Έκπλυση με νερό
6. Οικονομικό πρόγραμμα
7. Απορρυπαντικό*
8. Κανονικό πρόγραμμα
9. Εντατικό πρόγραμμα

* Επιλογή

2.3.2 Εξαρτήματα (FD1810)



Εικόνα 3. Πίνακας ελέγχου

1. Κόκκινο: Ένδειξη σφάλματος
2. Πράσινο: Η διαδικασία ολοκληρώθηκε
3. Κίτρινο: Επεξεργασία σε εξέλιξη
4. Αισθητήρας υπερύθρων*
5. Οθόνη
6. Έκπλυση με νερό
7. Οικονομικό πρόγραμμα
8. Απορρυπαντικό*
9. Κανονικό πρόγραμμα
10. Εντατικό πρόγραμμα
11. Κλείσιμο/άνοιγμα πόρτας*

* Επιλογή

2.3.3 Λειτουργίες

	Λειτουργία
	Κίτρινη ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει: Η διαδικασία μπορεί να ακυρωθεί. Κίτρινη ενδεικτική λυχνία: Το μηχάνημα εκτελεί ένα πρόγραμμα. Η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα κατάσταση*, για παράδειγμα τη φάση πλύσης και τη θερμοκρασία.
	Πράσινη ενδεικτική λυχνία: Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε. Η πράσινη λυχνία σβήνει όταν η πόρτα ανοίξει και για σύντομο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη μια σύνοψη του προγράμματος*, για παράδειγμα η μέγιστη θερμοκρασία.
	Κόκκινη ενδεικτική λυχνία: Ένδειξη σφάλματος. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος.
	Κουμπί επιλογής οικονομικού προγράμματος για ελαφρά λερωμένα αντικείμενα.
	Κουμπί επιλογής κανονικού προγράμματος για κανονικά λερωμένα αντικείμενα.
	Κουμπί επιλογής εντατικού προγράμματος για πολύ λερωμένα αντικείμενα.
	Κουμπί για την επιλογή της έκπλυσης με νερό.
	Κουμπί για την επιλογή απορρυπαντικού (επιλογή).
	Κουμπί για το άνοιγμα ή κλείσιμο της πόρτας (επιλογή).
	Αισθητήρας για άνοιγμα/κλείσιμο πόρτας (επιλογή).

* Οι πληροφορίες που προβάλλονται εξαρτώνται από τις επιλογές προβολής.

2.4 Επιλογές προβολής

Ένας τεχνικός τεχνικής συντήρησης μπορεί να ρυθμίσει τις πληροφορίες που θα εμφανίζονται στην οθόνη.

2.4.1 Προβολή κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος

Η οθόνη μπορεί να ρυθμιστεί να εμφανίζει μία από τις παρακάτω εναλλακτικές κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος:

- Θερμοκρασία
- Τιμή A_0
- Τιμή A_0 / Θερμοκρασία
- Υπόλοιπος χρόνος
- Θερμοκρασία / Υπόλοιπος χρόνος
- Τιμή A_0 / Υπόλοιπος χρόνος
- Τιμή A_0 / Υπόλοιπος χρόνος / Θερμοκρασία

Εάν επιλεχθεί μια εναλλακτική με περισσότερες από μία παραμέτρους, οι παράμετροι θα εμφανίζονται διαδοχικά. Η τιμή A_0 παραμένει πάντα 0 μέχρι να ξεκινήσει η θερμική απολύμανση. Μόλις η θερμοκρασία φθάσει τους 85°C, η τιμή A_0 θα αυξηθεί σύμφωνα με τη θερμοκρασία και το χρόνο.

2.4.2 Οθόνη προβολής μετά το τέλος προγράμματος

Η οθόνη μπορεί να ρυθμιστεί να εμφανίζει μία από τις παρακάτω εναλλακτικές μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί:

- Μέγ. Θερμοκρασία
- Τιμή A_0
- Τιμή A_0 / Μέγ. Θερμοκρασία

Εάν επιλεχθεί μια εναλλακτική με περισσότερες από μία παραμέτρους, οι παράμετροι θα εμφανίζονται διαδοχικά.

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

3.1 Επισκόπηση προγράμματος

Τα βασικά προγράμματα του μηχανήματος περιγράφονται εδώ.
Μπορεί να υπάρχουν και άλλα προγράμματα για τα κουμπιά
προγράμματος. Ένας τεχνικός σέρβις μπορεί να αλλάξει τη
λειτουργία των κουμπιών.

Πρόγραμμα	Οικονομικό	Κανονικό	Εντατικό
Αντικείμενα	Ελαφρά λερωμένα	Κανονικά λερωμένα	Πολύ λερωμένα
Πλήκτρο			
Επεξεργασία	Καθαρισμός Απολύμανση Αερισμός Τέλος προγράμματος	Καθαρισμός Απολύμανση Αερισμός Τέλος προγράμματος	Καθαρισμός Απολύμανση Αερισμός Τέλος προγράμματος
Χρόνος*	5-9 λεπτά	6-9 λεπτά	7-11 λεπτά
Ενέργεια	0,16 kWh	0,16 kWh	0,16 kWh
Νερό	11 l ± 10%	18 l ± 10%	25 l ± 10%

* Οι χρόνοι διεργασίας μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη
μέθοδο ψύξης/αερισμού που χρησιμοποιείται. Μπορεί επίσης
να διαφέρουν βάσει της θερμοκρασίας του νερού και της πίεσης.

3.2 Μηχάνημα με χειροκίνητη πόρτα

3.2.1 Εκκίνηση ενός προγράμματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιήθηκε για
περισσότερες από 72 ώρες, είναι απαραίτητο να
εκτελέσετε ένα πρόγραμμα με κενό θάλαμο, πριν τη
χρήση του μηχανήματος για τον καθαρισμό ειδών.

1. Ανοίξτε την πόρτα.
2. Τοποθετήστε τα αντικείμενα που προορίζονται για καθαρισμό στη θήκη.
3. Κλείστε την πόρτα.
4. Επιλογή προγράμματος:
 - Για το κανονικό πρόγραμμα, πατήστε .
 - Για το Οικονομικό πρόγραμμα, πατήστε .
 - Για το Εντατικό πρόγραμμα, πατήστε .
5. Η κίτρινη λυχνία στο αναβοσβήνει για έξι δευτερόλεπτα.
Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το πρόγραμμα μπορεί να
ακυρωθεί πατώντας το κουμπί προγράμματος μια φορά ακόμη.

3.2.2 Στη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν η κόκκινη λυχνία ανάψει, τότε προέκυψε ένα σφάλμα. Η διεργασία ακυρώνεται και πρέπει να επαναληφθεί.

3.2.3 Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η θερμοκρασία των αντικειμένων στο τέλος του προγράμματος μπορεί να είναι υψηλή. Εάν η θερμοκρασία των αντικειμένων είναι υψηλότερη από 60°C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη U7.

1. Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα:
 - Η πράσινη λυχνία στο ανάβει.
 - Η πόρτα απασφαλίζει αυτόμata.
 - Η ψύξη/αερισμός των αντικειμένων μπορεί να συνεχιστεί μετά το ολοκληρωμένο πρόγραμμα (επιλογή) και συνεπώς να διακοπεί με το άνοιγμα της πόρτας.
2. Ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε τα αντικείμενα.

3.3 Μηχάνημα με αυτόματη πόρτα

3.3.1 Έναρξη προγράμματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιήθηκε για περισσότερες από 72 ώρες, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε ένα πρόγραμμα με κενό θάλαμο, πριν τη χρήση του μηχανήματος για τον καθαρισμό ειδών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κρατήστε τις παλάμες και τα χέρια μακριά κατά την ενεργοποίηση της αυτόματης πόρτας για να αποφύγετε τον κίνδυνο πταγίδευσης.

1. Πατήστε το κουμπί της πόρτας ή ενεργοποιήστε τον αισθητήρα υπερύθρων κρατώντας το χέρι σας μπροστά από τον αισθητήρα. Η πόρτα ανοίγει.
2. Τοποθετήστε τα αντικείμενα που προορίζονται για καθαρισμό στη θήκη.
3. Επιλογή προγράμματος:
 - Για το κανονικό πρόγραμμα, πατήστε 
 - Για το Οικονομικό πρόγραμμα, πατήστε 
 - Για το Εντατικό πρόγραμμα, πατήστε 
4. Πατήστε το κουμπί πόρτας, πατήστε το πεντάλ ποδιού ή ενεργοποιήστε τον αισθητήρα υπερύθρων. Η πόρτα κλείνει και το επιλεγμένο πρόγραμμα ξεκινά.
5. Η κίτρινη λυχνία στο  αναβοσβήνει για έξι δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το πρόγραμμα μπορεί να ακυρωθεί πατώντας το κουμπί προγράμματος μια φορά ακόμη.

3.3.2 Κατά τη διάρκεια προγράμματος σε εξέλιξη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν η κόκκινη λυχνία ανάψει, τότε προέκυψε ένα σφάλμα. Η διεργασία ακυρώνεται και πρέπει να επαναληφθεί.

3.3.3 Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κρατήστε τις παλάμες και τα χέρια μακριά κατά την ενεργοποίηση της αυτόματης πόρτας για να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η θερμοκρασία των αντικειμένων στο τέλος του προγράμματος μπορεί να είναι υψηλή. Εάν η θερμοκρασία των αντικειμένων είναι υψηλότερη από 60°C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη U7.

1. Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα:
 - Η πράσινη λυχνία στο  ανάβει.
 - Η πόρτα απασφαλίζει αυτόματα.
 - Η ψύξη/αερισμός των αντικειμένων μπορεί να συνεχιστεί μετά το ολοκληρωμένο πρόγραμμα (επιλογή) και συνεπώς να διακοπεί με το άνοιγμα της πόρτας.
2. Πατήστε το κουμπί της πόρτας ή ενεργοποιήστε τον αισθητήρα υπερύθρων. Η πόρτα ανοίγει.
3. Αφαιρέστε τα αντικείμενα.

3.4 Ψύξη

Ένας ανεμιστήρας ξεκινά μόλις ολοκληρωθεί η απολύμανση:

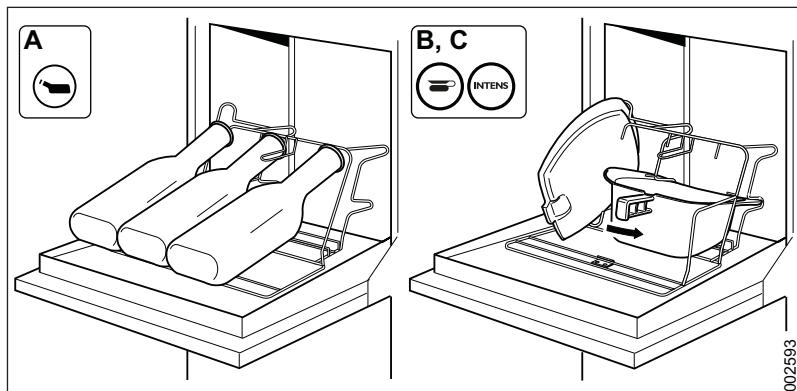
- Ο ζεστός αέρας απομακρύνεται από το θάλαμο.
- Νέος αέρας εισάγεται μέσω του φίλτρου HEPA.

Τα στοιχεία για πλύση ψύχονται με την παρακάτω μέθοδο:

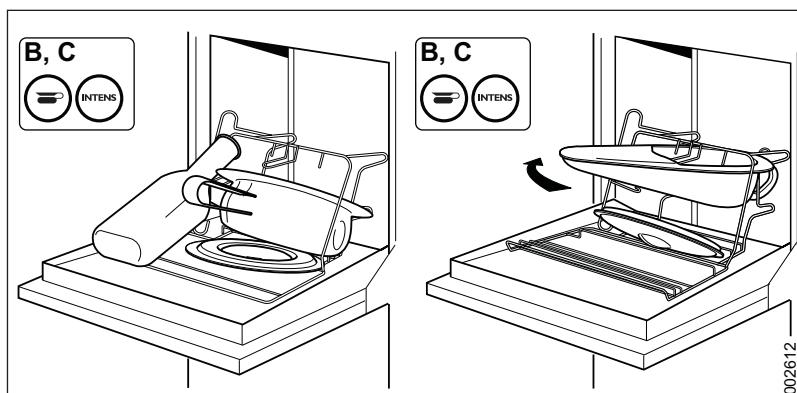
- Εσωτερική ψύξη: τα στοιχεία για πλύση ψύχονται με νερό από μια δεξαμενή. Αυτός ο τύπος ψύξης δεν καλύπτει πλήρως το πρότυπο EN ISO 15883.
- Ανεμιστήρας (επιλογή): τα στοιχεία ψύχονται με ψυχρό αέρα από εξωτερικό ανεμιστήρα. Ο αέρας εισαγάγεται μέσω του φίλτρου HEPA.

Η ψύξη/αερισμός μπορεί να συνεχιστεί μετά την ολοκλήρωση της διεργασίας (επιλογή). Μόλις η πράσινη λυχνία ανάψει η ψύξη/αερισμός μπορεί να διακοπεί με άνοιγμα της πόρτας.

3.5 Παραδείγματα επιλογής αντικειμένων και προγραμμάτων



Εικόνα 4. Παράδειγμα αντικειμένων με το οικονομικό πρόγραμμα (Α), το κανονικό πρόγραμμα (Β) και το εντατικό πρόγραμμα (Γ)

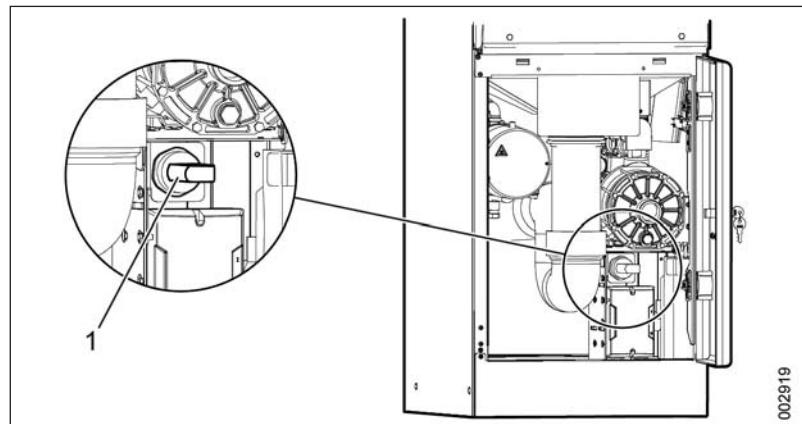


Εικόνα 5. Παράδειγμα αντικειμένων με το κανονικό πρόγραμμα (Β) και το εντατικό πρόγραμμα (Γ)

4 ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

4.1 Αρχείο καταγραφής για μηχάνημα με θύρα USB

Παρακάτω δίνεται ένα παράδειγμα τοποθέτησης της θύρας USB.
Το παράδειγμα απεικονίζει το αυτόνομο μοντέλο.



Εικόνα 6. Παράδειγμα τοποθέτησης θύρας USB (1)

Εάν έχει συνδεθεί μονάδα μνήμης USB, χρησιμοποιείται ως θέση αποθήκευσης του αρχείου καταγραφής. Το αρχείο έχει μέγεθος 1-2 kB.

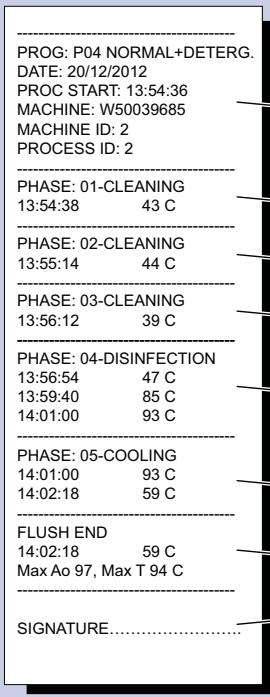
4.2 Εκτύπωση διαδικασίας για ένα μηχάνημα με εκτυπωτή (Προαιρετικό)

Εάν έχει συνδεθεί εκτυπωτής, οι πληροφορίες της διεργασίας εκτυπώνονται κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος.

4.3 Παράδειγμα αρχείου καταγραφής ή εκτύπωσης

Όλα τα αρχεία καταγραφής και εκτυπώσεις διεργασίας περιέχουν τις ίδιες βασικές πληροφορίες, ενώ οι αριθμοί και οι τύποι φάσεων εξαρτώνται από το χρησιμοποιούμενο πρόγραμμα. Εάν προκύψει σφάλμα, περιλαμβάνεται ο κωδικός σφάλματος.

Τα αρχεία καταγραφής/εκτυπώσεις εκτυπώνονται στη ρυθμισμένη γλώσσα. Παρακάτω παρέχεται ένα παράδειγμα αρχείου καταγραφής/εκτύπωσης στην Αγγλική γλώσσα.

Παράδειγμα		Πληροφορίες
	A	Βασικά δεδομένα: <ul style="list-style-type: none"> Αριθμός και όνομα προγράμματος Ημερομηνία εεεε/μμ/ηη Ώρα έναρξης της διεργασίας (ωω:λλ:δδ, μορφή 24 ωρών) Όνομα μηχανήματος Ταυτότητα μηχανήματος Ταυτότητα διεργασίας
	B1	Φάση, πλύση: <ul style="list-style-type: none"> Όνομα φάσης: Ώρα και θερμοκρασία έναρξης φάσης
	B2	Φάση, απολύμανση: <ul style="list-style-type: none"> Όνομα φάσης: Ώρα και θερμοκρασία έναρξης φάσης Ώρα και θερμοκρασία κατά την επίτευξη των διαφόρων επιπέδων απολύμανσης (A_0 60 or A_0 600)
	B3	Φάση, ψύξη: <ul style="list-style-type: none"> Όνομα φάσης: Ώρα και θερμοκρασία έναρξης φάσης Ώρα και θερμοκρασία λήξης φάσης (Ο χρήστης μπορεί να επαληθεύσει εδώ ότι δοχεία και τα συναφή δεν είναι πολύ θερμά)
	C	Τέλος διεργασίας: <ul style="list-style-type: none"> Ώρα τέλους της διεργασίας Θερμοκρασία κατά το τέλος της διεργασίας Μέγιστο επίπεδο A_0 που επιτεύχθηκε κατά τη διεργασία Μέγιστη θερμοκρασία κατά τη διεργασία
	D	Πλαίσιο υπογραφής: <ul style="list-style-type: none"> Κενή σειρά για την έγκριση της διεργασίας από το χρήστη

002496

5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

5.1 Θάλαμος έκπλυσης

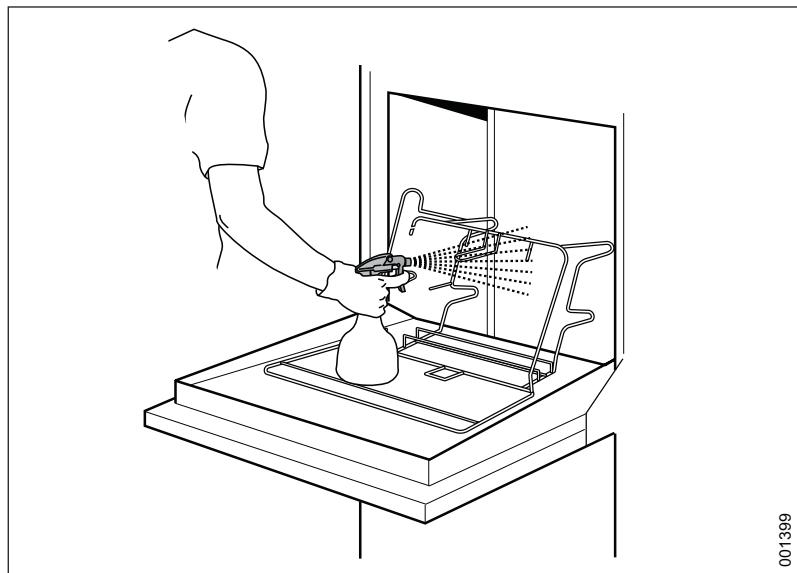
Αν παρουσιαστούν επικαθίσεις αλάτων, πρέπει να αφαιρεθούν με κατάλληλο προϊόν αφαλάτωσης που προορίζεται για αυτό το σκοπό, όπως το Arjo Clean Neutralizer Plus. Δείτε τις οδηγίες για το απορρυπαντικό, πριν τη χρήση του.

5.2 Το εξωτερικό



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό.

Το εξωτερικό του μηχανήματος μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί με ένα καθαριστικό προϊόν με βάση το οινόπνευμα ή με καθαρό οινόπνευμα. Η περιοχή γύρω από την οθόνη πρέπει να καθαριστεί με καθαριστικό προϊόν με βάση το οινόπνευμα.



Εικόνα 7. Καθαρισμός του μηχανήματος

5.3 Προληπτική συντήρηση

Για λόγους ασφαλείας, μην τροποποιήσετε ποτέ τον εξοπλισμό και μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μη συμβατά εξαρτήματα.

5.3.1 Περιοδική συντήρηση

Η περιοδική συντήρηση και ο έλεγχος του συστήματος πρέπει να εκτελούνται για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η ορθή λειτουργία του μηχανήματος.

Η απαιτούμενη συντήρηση εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ποιότητα του εισερχόμενου νερού και τη συχνότητα χρήσης του μηχανήματος. Το διάστημα συντήρησης πρέπει να καθορίζεται σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση. Η Arjo συνιστά την εκτέλεση των οριζόμενων εργασιών συντήρησης σε διαστήματα σύμφωνα με τον πίνακα σέρβις.

5.3.2 Πίνακας σέρβις

Σημείωση!

Ο πίνακας σέρβις δίνεται αποκλειστικά για σκοπούς πληροφόρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το μηχάνημα έχει συνδεθεί με την παροχή ρεύματος και μερικά εξαρτήματα είναι υπό τάση.

Ο παρακάτω πίνακας σέρβις παρουσιάζει τα συνιστώμενα διαστήματα συντήρησης. Επιπρόσθετα των δοκιμών συστήματος, συστήνεται η εκτέλεση κατάλληλων δοκιμών καθαρισμού και επικύρωσης θερμοκρασίας σύμφωνα με το ISO EN 15883.

	Μέτρηση	Κάθε έτος/ 10.000 κύκλοι	Κάθε δεύτερο έτος / 20.000 κύκλοι	Διάρκεια* (λεπτά)
1	Γενικά			
1.1	Ελέγχετε την καλωδίωση και τα σημεία σύνδεσης.	•		10
1.2	Ελέγχετε τη λειτουργία του ανεμιστήρα ψύξης. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		5
1.3	Ελέγχετε ότι η ετικέτα του πίνακα είναι σταθερά στερεωμένη, δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι ευανάγνωστη.	•		2
1.4	Ελέγχετε ότι η κλειδαριά της πόρτας και ο διακόπτης λειτουργούν κανονικά.	•		5
1.5	Ελέγχετε ότι έχει τοποθετηθεί πινακίδα τοποθέτησης αντικειμένων και οδηγίες γρήγορης βοήθειας.	•		1
1.6	Ελέγχετε τους κωδικούς σφαλμάτων και τον αριθμό των διεργασιών.	•		2
2	Ο θάλαμος			
2.1	Βεβαιωθείτε ότι τα περιστρεφόμενα ακροφύσια ψεκασμού κινούνται ελεύθερα. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		20
2.2	Ελέγχετε ότι τα σταθερά ακροφύσια ψεκασμού δεν είναι φραγμένα με βρωμιά και επικαθίσεις. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		20
2.3	Ελέγχετε για διαρροή στα εξαρτήματα των ακροφυσίων ψεκασμού και τις συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα στο θάλαμο.	•		-

	Μέτρηση	Κάθε έτος/ 10.000 κύκλοι	Κάθε δεύτερο έτος / 20.000 κύκλοι	Διάρκεια*(λεπτά)
2.4	Ελέγξτε την ορθή λειτουργία του αισθητήρα θερμοκρασίας.	•		10
2.5	Ελέγξτε τη στεγανότητα θύρας και τη στεγανότητα θαλάμου. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται.	•		10
2.6	Ελέγξτε την τοποθέτηση του στηρίγματος ειδών.	•		2
2.7	Ελέγξτε ότι η σύνδεση αποστράγγισης υπερχείλισης στο θάλαμο είναι στεγανή.		•	-
2.8	Καθαρίστε το εσωτερικό του θαλάμου έκπλυσης.	•		10
2.9	Ελέγξτε την πόρτα και το ελατήριο της πόρτας.		•	15
3	Δεξαμενή διεργασίας			
3.1	Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		-
3.2	Ελέγξτε και καθαρίστε τον αισθητήρα στάθμης.	•		5
3.3	Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες λειτουργούν και ότι οι συνδέσεις δεν εμφανίζουν διαρροές. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		10
4	Γεννήτριες ατμού			
4.1	Ελέγξτε τις συνδέσεις στην ατμογεννήτρια για διαρροή και διασφαλίστε ότι η περιβάλλουσα μόνωση είναι άθικτη και δεν υπάρχουν εκτεθειμένες θερμές επιφάνειες.	•		5
4.2	Ελέγξτε ότι η ατμογεννήτρια λειτουργεί σωστά.	•		10
5	Κύρια αντλία			
5.1	Ελέγξτε ότι η κύρια αντλία είναι σταθερά συνδεδεμένη και δεν υπάρχουν διαρροές στις συνδέσεις.	•		5
6	Δοσομετρικό σύστημα			
6.1	Ελέγξτε τους σωλήνες μεταξύ της δοσομετρητικής αντλίας και της θήκης του απορρυπαντικού. Αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.	•		5-10
6.2	Ελέγξτε την ποσότητα δοσομέτρησης. Προσαρμόστε, εάν είναι απαραίτητο.	•		10-30
6.3	Αντικαταστήστε τον σωλήνα στη δοσομετρητική αντλία.	•		5
6.4	Ελέγξτε ότι ο συναγερμός κενού δοχείου λειτουργεί. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται.	•		5
6.5	Ελέγξτε ότι η πόρτα του θαλάμου απορρυπαντικού κλείνει κανονικά (επιλογή IPX4).	•		1
6.6	Ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας ελέγχου στην ατμογεννήτρια.	•		5
7	Σύνδεση αποστράγγισης			
7.1	Ελέγξτε ότι η σύνδεση αποστράγγισης είναι σταθερά συνδεδεμένη και δεν έχει διαρροή.	•		5
8	Αερισμός			
8.1	Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.	•		10

	Μέτρηση	Κάθε έτος/ 10.000 κύκλοι	Κάθε δεύτερο έτος / 20.000 κύκλοι	Διάρκεια* (λεπτά)
8.2	Ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί κανονικά και βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σφιχτές.	•		5
8.3	Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες αντεπιστροφής λειτουργούν κανονικά. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		10
8.4	Ελέγξτε τους σωλήνες του ανεμιστήρα.	•		5
9	Αυτόματη θύρα			
9.1	Ελέγξτε τη λειτουργία αυτοματού κλεισίματος (επιλογή).	•		5
10	Έλεγχος λειτουργίας (σε κάθε σέρβις)			
10.1	Εκτελέστε μια πλήρη διεργασία και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αποκλίσεις σύμφωνα με τα περιοδικά σημεία ελέγχου.			
10.2	Ελέγξτε ότι λειτουργούν οι λυχνίες και οι συναγερμοί του πίνακα.			

* Ο χρόνος που απαιτείται υπολογίζεται χωρίς το επάνω μέρος και μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις ρυθμίσεις εγκατάστασης, τις συνθήκες λειτουργίας και το επίπεδο του εξοπλισμού.

5.4 Μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται

Το μηχάνημα που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να αποστραγγίζεται. Επικοινωνήστε με έναν τεχνικό σέρβις.

6 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ

6.1 Ένδειξη συναγερμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν ακυρωθεί η διαδικασία απολύμανσης, τα αντικείμενα δεν είναι καθαρά. Τα αντικείμενα πρέπει να υποβληθούν εκ νέου σε διαδικασία.

Αν ανάψει η κόκκινη λυχνία στο , η απολύμανση διακόπηκε. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος, δείτε την ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων».

6.2 Αναγνώριση κωδικού σφάλματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Κάποια μηνύματα σφάλματος πρέπει να αναγνωρίζονται πριν επανέλθει το μηχάνημα σε κατάσταση λειτουργίας. Όταν εντοπιστεί η αίτια του σφάλματος και διορθωθεί το σφάλμα, το μήνυμα σφάλματος επιβεβαιώνεται ως εξής:

Πρώτα πατήστε το κουμπί και στη συνέχεια το κουμπί . Κρατήστε συγχρόνως πατημένα και τα δύο κουμπιά για 10 δευτερόλεπτα. Εάν το σφάλμα δεν διορθωθεί, δεν θα είναι δυνατή η αναγνώριση του μηνύματος σφάλματος. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο να λειτουργήσει. Εκτελέστε ξανά το ακυρωμένο πρόγραμμα για να απολυμάνετε τα αντικείμενα. Αν το σφάλμα επιμένει, καλέστε το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.

6.3 Κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια επεξεργασίας, το μηχάνημα παραμένει κλειδωμένο. Όταν επανέλθει το ρεύμα, το μηχάνημα επανεκκινεί αυτόματα την επεξεργασία.

7 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

7.1 Κατάλογος κωδικών

Οι παρακάτω πίνακες περιγράφουν τα μηνύματα σφάλματος που μπορούν να δημιουργηθούν, καθώς και πιθανά μέτρα.

Κωδ.	Περιγραφή	Μέτρηση
U1	Αποσκληρυντικό αλάτων, χαμηλή στάθμη	Γεμίστε τη θήκη αποσκληρυντικού.
U2	Χαμηλή στάθμη ουσίας επεξεργασίας	Γεμίστε τη θήκη του προϊόντος επεξεργασίας (επιλογή).
U3	Βοηθητικό ξεβγάλματος, χαμηλή στάθμη	Γεμίστε τη θήκη βοηθητικού ξεβγάλματος (επιλογή).
U6	Αίτημα ελέγχου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
U7	Προειδοποίηση υψηλής θερμοκρασίας αντικειμένων	Περιμένετε να μειωθεί η θερμοκρασία των αντικειμένων.
U8	Εξωτερική επικοινωνία	Διακοπή εξωτερικής σύνδεσης.
U9	Προειδοποίηση αδράνειας	Το μηχάνημα είναι ανενεργό για 72 ώρες. Πρέπει να εκτελέσετε ένα πρόγραμμα πλύσης με κενό θάλαμο, πριν την χρήση του μηχανήματος για καθαρισμό αντικειμένων.
H1	Θήκη αποσκληρυντικού κενή	Γεμίστε τη θήκη αποσκληρυντικού.
H3	Μέσο απόπλυσης, κενό	Συμπληρώστε με μέσο έκπλυσης.
H6	Προσπάθεια εκκίνησης με την πόρτα ανοιχτή	Κλείστε την πόρτα (το μηχάνημα εκτελεί νέα προσπάθεια εκκίνησης). Αν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
H7	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F1	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F2	Σφάλμα αισθητήρα στάθμης, δοχείο	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F3	Σφάλμα αισθητήρα στάθμης, απορρυπαντικό	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F4	Λογικό σφάλμα στην πόρτα, η πόρτα είναι ασφαλισμένη αλλά δεν έχει κλείσει.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F5	Λογικό σφάλμα στην διαμόρφωση του μηχανήματος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F6	Αίτημα ελέγχου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F7	Δεν έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία απολύμανσης	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F8	Ανοιχτή/απασφαλισμένη πόρτα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F9	Σφάλμα ρυθμίσεων (σφάλμα E2)	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F10	Δεν είναι δυνατή η συμπλήρωση/εκκένωση του δοχείου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F11	Διαρροή	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F14	Χρόνος λειτουργίας, πόρτα	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F15	Χρόνος λειτουργίας, περιστρεφόμενο μέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F16	Σφάλμα λογικής, περιστρεφόμενο μέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
F18	Εσφαλμένος τύπος μηχανήματος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.

7.2 Τύποι κωδικών

- Το Ux είναι ένας κωδικός πληροφοριών.
- Το Hx είναι κωδικός χειρισμού.
- Το Fx είναι κωδικός σφάλματος.

8 ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ

8.1 Χρήση απορρυπαντικού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Η χρήση άλλων απορρυπαντικών, ιδίως των όξινων, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα (δοσομετρητικές αντλίες και σωληνώσεις).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Ακολουθήστε τις οδηγίες για το δοχείο, για πρόσθετες οδηγίες αναφορικά με την χρήση του απορρυπαντικού.

Το μηχάνημα έχει ελεγχθεί και δοκιμαστεί με απορρυπαντικά της Arjo. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά της Arjo.

- Το γεγονός ότι προτείνονται χημικά δεν σημαίνει ότι ο κατασκευαστής του μηχανήματος αποδέχεται την ευθύνη για την επίδραση αυτών των ουσιών στα αντικείμενα που θα πλυθούν.
- Άλλαγές στη σύνθεση, τις συνθήκες κλπ. που δεν έχουν αναφερθεί από τον κατασκευαστή ενδέχεται να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της διεργασίας πλύσης.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου κατά τη χρήση νέων εργαλείων.
- Η ποσότητα δοσολογίας εξαρτάται από την ποιότητα του νερού. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις προδιαγραφές προϊόντος των χημικών διεργασίας.

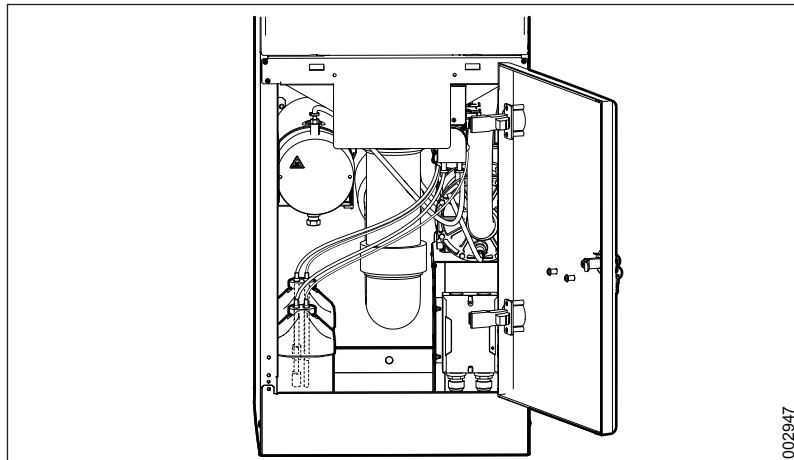
8.2 Απορρυπαντικό έκπλυσης

Μπορείτε να παραγγείλετε τα παρακάτω απορρυπαντικά από τις εταιρείες πώλησης προϊόντων Arjo.

Απορρυπαντικό	Περιγραφή
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Ένα ήπιο αλκαλικό απορρυπαντικό για τον αυτοματοποιημένο καθαρισμό δοχείων ανθρώπινων αποβλήτων.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Ένα ήπιο, αλκαλικό διάλυμα για την αυτοματοποιημένη έκπλυση δοχείων ανθρώπινων αποβλήτων και συστήματος σωληνώσεων, προς αποφυγή της συγκέντρωσης εναποθέσεων σκληρού νερού.

8.3 Τοποθέτηση

Η παρακάτω εικόνα δείχνει, για παράδειγμα, που μπορείτε να τοποθετήσετε το απορρυπαντικό στο αυτόνομο μοντέλο.



Εικόνα 8. Παράδειγμα τοποθέτησης απορρυπαντικού

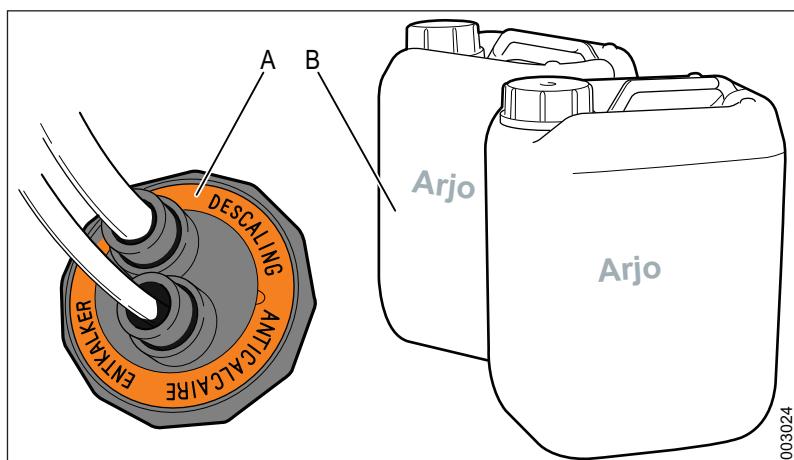
8.4 Εναλλαγή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Για να προστατέψετε μάτια και δέρμα,
χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά ύγαλιά
και γάντια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε
με άφθονο νερό. Αν υπάρχει ερεθισμός σε μάτια
ή δέρμα, συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Να
διαβάζετε πάντα το δελτίο δεδομένων ασφαλείας
υλικού του απορρυπαντικού.

Κατά την αντικατάσταση με νέο δοχείο, ελέγχετε πάντα ότι το απορρυπαντικό έχει συνδεθεί σωστά. Το χρώμα του δακτυλίου στο συναγερμό χαμηλής στάθμης (A) πρέπει να είναι το ίδιο με το χρώμα στην πλευρά του δοχείου (B).



Εικόνα 9. Έλεγχος του απορρυπαντικού

9 ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποτελεί ευθύνη του πελάτη να τροφοδοτεί το πλυντήριο απολύμανσης με νερό κατάλληλης ποιότητας.

Η ποιότητα του νερού που χρησιμοποιείται σε όλα τα στάδια καθαρισμού είναι σημαντική για καλά καθαριστικά αποτελέσματα.

9.1 Απαιτήσεις

Το νερό που χρησιμοποιείται σε κάθε στάδιο πρέπει να είναι συμβατό με:

- Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το μηχάνημα.
- Τα χημικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη διαδικασία.
- Απαιτήσεις διαδικασίας για τα διάφορα στάδια της διαδικασίας.

9.2 Κύριοι παράγοντες

Οι κύριοι παράγοντες για καλή ποιότητα νερού είναι:

Σκληρότητα: Μεγάλη σκληρότητα μπορεί να προκαλέσει επικάθιση αλάτων στο πλυντήριο απολύμανσης, με αποτέλεσμα ανεπαρκή καθαρισμό.

Ιονικοί ρύποι: Υψηλή συγκέντρωση ιονικών ρύπων μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και απολέπιση στον ανοξείδωτο χάλυβα. Βαριά μέταλλα όπως ο σίδηρος, το μαγγάνιο ή ο χαλκός προκαλούν κηλίδες στα όργανα.

Μικροβιακοί ρύποι: Τα αντικείμενα προς πλύση υφίστανται επεξεργασία από μικροοργανισμούς και τα υπόλοιπά τους, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν συμπτώματα παρόμοια με πυρετό, όταν εισέλθουν στο ανθρώπινο σώμα. Χρησιμοποιήστε νερό που δεν αυξάνει το βιολογικό φορτίο.

Υγειονομικά χημικά προϊόντα: Υψηλές συγκεντρώσεις και μεγάλη έκθεση σε υγειονομικά χημικά προϊόντα μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και απολέπιση στον ανοξείδωτο χάλυβα.

9.3 Συνίσταται

- Η Arjo συνιστά το νερό που χρησιμοποιείται στις φάσεις προκαταρκτικού ξεβγάλματος, πλύσης και τελικού ξεβγάλματος να είναι όμοιας ποιότητας με το πόσιμο, σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Συστήνεται η ποιότητα νερού να είναι πόσιμο νερό με μέγ. 5°dH.
- Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την αποδεκτή ποιότητα νερού μπορείτε να βρείτε στις «Οδηγίες για την ποιότητα πόσιμου νερού», που εκδόθηκαν από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO).

9.4 Τοπικό πρότυπο

Να ακολουθείτε τα τοπικά πρότυπα εφόσον είναι αυστηρότερα από τις συστάσεις της Arjo. Ειδικά όταν το επεξεργασμένο νερό χρησιμοποιείται για τη φάση τελικής πλύσης/απολύμανσης.

Πρόσθετες συμβουλές μπορείτε επίσης να ζητήσετε από τους κατασκευαστές του χημικού και ιατρικού εξοπλισμού.

9.5 Τοπικό πρότυπο, τυπικές προδιαγραφές

Μια τυπική προδιαγραφή για επεξεργασμένο νερό είναι:

pH	5,5 έως 8
Αγωγιμότητα	<30 μs.cm-1
TDS	<40 mg/l
Μέγιστη σκληρότητα	<50 mg/l
Χλώριο	<10 mg/l
Βαρέα μέταλλα	<10 mg/l
Φωσφορικά άλατα	<0,2 mg/l σαν P2O5
Πυριτικά άλατα	<0,2 mg/l σαν SiO2
Ενδοτοξίνες	<0,25 EU/ml
Συνολικός αριθμός μικροοργανισμών	<100 ανά 100 ml

10 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	Ανοξείδωτος χάλυβας	
	FD1800	FD1810
Ολικό βάρος kg / % επί βάρος	100 / 100	105 / 100
Μηχανικά μέρη		
Ανοξείδωτος χάλυβας	60 / 60	60 / 57,1
Χάλυβας	1 / 1	1 / 0,9
Χυτοσίδηρος	13 / 13	13 / 12,3
Χαλκός	1 / 1	1 / 0,9
Πλαστικό	16 / 16	16 / 15,2
Ελαστικό	3 / 3	3 / 2,8
Άλλα μηχανικά μέρη	2 / 2	2,5 / 2,4
Ηλεκτρικά / ηλεκτρονικά		
Καλωδιώσεις	1,5 / 1,5	2,5 / 2,4
Πλακέτες κυκλωμάτων	0,3 / 0,3	1 / 0,9
Άλλα εξαρτήματα	2,8 / 2,8	5 / 4,8

10.1 Σχόλια

Τα άλλα εξαρτήματα αποτελούνται από αντλίες, μοτέρ πόρτας, κ.λπ. τα οποία δεν μπορούν να ζυγιστούν ή να διαιρεθούν με τον ίδιο τρόπο με τα άλλα μέρη. Το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του δεν περιέχουν υδράργυρο.

10.2 Διανομή

Τα μηχανήματα στοιβάζονται σε ξύλινες παλέτες, με επένδυση από κυματοειδές χαρτόνι ή πλαστικό περιτύλιγμα. Οι χρήστες πρέπει να φροντίζουν για το διαχωρισμό και την ανακύκλωση του υλικού συσκευασίας.

10.3 Χρήση

Το μηχάνημα έκπλυσης-απολύμανσης επηρεάζει το περιβάλλον καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Κατά την εκτίμησή μας η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας και νερού αποτελούν τους παράγοντες με την μεγαλύτερη επίδραση στο περιβάλλον. Συνολικά κατά τη διάρκεια ζωής τους, τα μηχανήματα χρησιμοποιούν περίπου 11000 kWh ηλεκτρισμό και περίπου 1300 m³ νερό. Περίπου 210 λίτρα απορρυπαντικού διοχετεύονται στο αποχετευτικό σύστημα, ανάλογα με τα προγράμματα/δόσεις του μηχανήματος.

10.4 Παλέτες φόρτωσης

Η παλέτα στην οποία παραδίδεται το μηχάνημα κατασκευάζεται και επισημαίνεται σύμφωνα με το πρότυπο ISPM15. Αυτή η ετικέτα σημαίνει ότι η ξύλινη συσκευασία έχει ξηρανθεί και υποβληθεί σε θερμική επεξεργασία, KD 56°C/30 λεπτά.

11 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ

Ο εξοπλισμός που έχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα θα πρέπει να αποσυναρμολογείται και να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό.

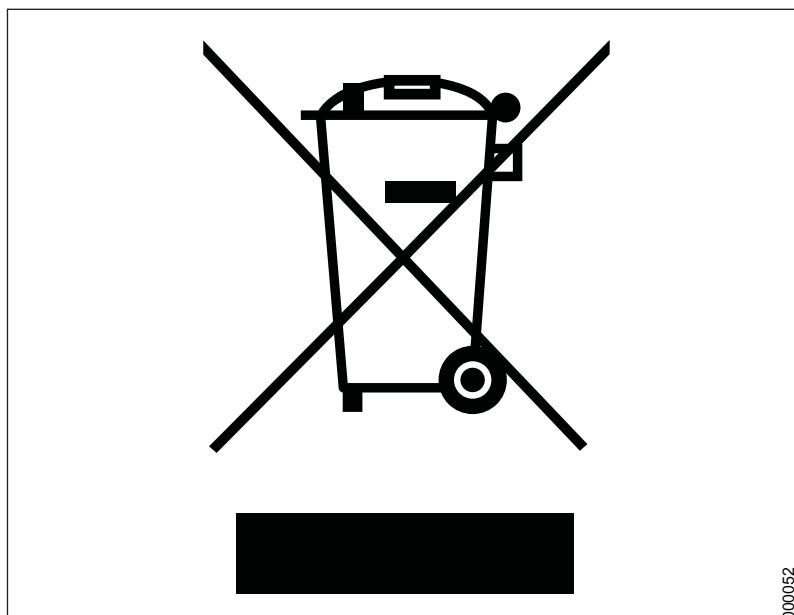
Απολυμαντικά υγρά - εάν έχετε επιπλέον υγρό, είναι ασφαλές να το απορρίψετε στην αποχέτευση με τρεχούμενο νερό. Αυτά τα προϊόντα είναι υδατοδιαλυτά και συνήθως αναμιγνύονται με νερό όταν χρησιμοποιούνται για καθαρισμό, ο δήμος σας θα επεξεργαστεί αυτά τα καθαριστικά κατά τον ίδιο τρόπο όπως εάν τα χρησιμοποιούσατε για καθαρισμό.

Τα κιβώτια συσκευασίας θα πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν μπορεί να είναι μολυσμένο και πρέπει να απολυμανθεί πριν την ανακύκλωση.



Εικόνα 10. Σύμβολο ανακύκλωσης

AUSTRALIA Arjo Australia Pty Ltd 78, Forsyth Street O'Connor AU-6163 Western Australia Tel: +61 89337 4111 Free: +1 800 072 040 Fax: +61 89337 9077	FRANCE Arjo SAS 2 Avenue Alcide de Gasperi CS 70133 FR-59436 RONCQ CEDEX Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14 E-mail: info.france@arjo.com	POLSKA Arjo Polska Sp. z o.o. ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań) Tel: +48 61 662 15 50 Fax: +48 61 662 15 90 E-mail: arjo@arjo.com
BELGIQUE / BELGIË Arjo NV/SA Evenbroekveld 16 BE-9420 ERPE-MERE Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80 Fax: +32 (0) 53 60 73 81 E-mail: info.belgium@arjo.be	HONG KONG Arjo Hong Kong Limited Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., HONG KONG Tel: +852 2960 7600 Fax: +852 2960 1711	PORTUGAL Arjo em Portugal MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo) Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G PT-1600-233 Lisboa Tel: +351 214 189 815 Fax: +351 214 177 413 E-mail: Portugal@arjo.com
BRASIL Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa São Paulo – SP – Brasil CEP: 05040-000 Phone: 55-11-3588-5088 E-mail: vendas.latam@arjo.com E-mail: servicios.latam@arjo.com	ITALIA Arjo Italia S.p.A. Via Giacomo Peroni 400-402 IT-00131 ROMA Tel: +39 (0) 6 87426211 Fax: +39 (0) 6 87426222 E-mail: Italy.promo@arjo.com	SUISSE / SCHWEIZ Arjo AG Fabrikstrasse 8 Postfach CH-4614 HÄGENDORF Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77 Fax: +41 (0) 61 311 97 42
CANADA Arjo Canada Inc. 90 Matheson Boulevard West Suite 300 CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3 Tel/Tél: +1 905 238 7880 Free: +1 800 665 4831 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 905 238 7881 E-mail: info.canada@arjo.com	MIDDLE EAST Arjo Middle East FZ-LLC Office 908, 9th Floor, HQ Building,North Tower, Dubai Science Park, Al Barsha South P.O Box 11488, Dubai, United Arab Emirates Direct +971 487 48053 Fax +971 487 48072 Email: Info.ME@arjo.com	SUOMI Arjo Scandinavia AB Riihitontuntie 7 C 02200 Espoo Finland Puh: +358 9 6824 1260 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com
ČESKÁ REPUBLIKA Arjo Czech Republic s.r.o. Na Strži 1702/65 140 00 Praha Czech Republic Phone No: +420225092307 e-mail: info.cz@arjo.com	NEDERLAND Arjo BV Biezenwei 21 4004 MB TIEL Postbus 6116 4000 HC TIEL Tel: +31 (0) 344 64 08 00 Fax: +31 (0) 344 64 08 85 E-mail: info.nl@arjo.com	SVERIGE Arjo International HQ Hans Michelsensgatan 10 SE-211 20 MÅLÅÖ Tel: +46 (0) 10 494 7760 Fax: +46 (0) 10 494 7761 E-mail: kundservice@arjo.com
DANMARK Arjo A/S Vassingerødvej 52 DK-3540 LYNGE Tel: +45 49 13 84 86 Fax: +45 49 13 84 87 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com	NEW ZEALAND Arjo Ltd 34 Vestey Drive Mount Wellington NZ-AUCKLAND 1060 Tel: +64 (0) 9 573 5344 Free Call: 0800 000 151 Fax: +64 (0) 9 573 5384 E-mail: nz.info@Arjo.com	UNITED KINGDOM Arjo UK and Ireland Houghton Hall Park Houghton Regis UK-DUNSTABLE LU5 5XF Tel: +44 (0) 1582 745 700 Fax: +44 (0) 1582 745 745 E-mail: sales.admin@arjo.com
DEUTSCHLAND Arjo GmbH Peter-Sander-Strasse 10 DE-55252 MAINZ-KASTEL Tel: +49 (0) 6134 186 0 Fax: +49 (0) 6134 186 160 E-mail: info-de@arjo.com	NORGE Arjo Norway AS Olaf Helsets vei 5 N-0694 OSLO Tel: +47 22 08 00 50 Faks: +47 22 08 00 51 E-mail: no.kundeservice@arjo.com	USA Arjo Inc. 2349 W Lake Street Suite 250 US-Addison, IL 60101 Tel: +1 630 307 2756 Free: +1 800 323 1245 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 630 307 6195 E-mail: us.info@arjo.com
ESPAÑA Arjo Ibérica S.L. Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID Tel: +34 93 583 11 20 Fax: +34 93 583 11 22 E-mail: info.es@arjo.com	ÖSTERREICH Arjo GmbH Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG A-1230 Wien Tel: +43 1 8 66 56 Fax: +43 1 866 56 7000	JAPAN Arjo Japan K.K. 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック ク第2虎ノ門ビル9階 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797